



<i>GB</i>	OPERATOR'S MANUAL	p1
<i>F</i>	MODE D'EMPLOI	p5
<i>NL</i>	HANDBOEK VOOR DE GEBRUIKER	p9
<i>D</i>	BEDIENUNGSANLEITUNG	p13
<i>I</i>	MANUALE DI ISTRUZIONI	p17
<i>E</i>	MANUAL PARA EL OPERADOR	p21
<i>P</i>	MANUAL DO OPERADOR	p26

<i>GB</i>	STRING TRIMMERS
<i>F</i>	COUPE-BORDURES
<i>NL</i>	STRIMMER
<i>D</i>	RASENTRIMMER
<i>I</i>	TOSABORDI
<i>E</i>	CORTADORA DE MALEZA
<i>P</i>	APARADORES COM FIO

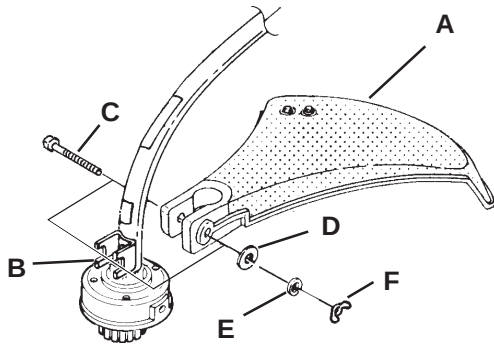
Model No. **FRS 250**
 (UT20793)

Article No. **112.039**

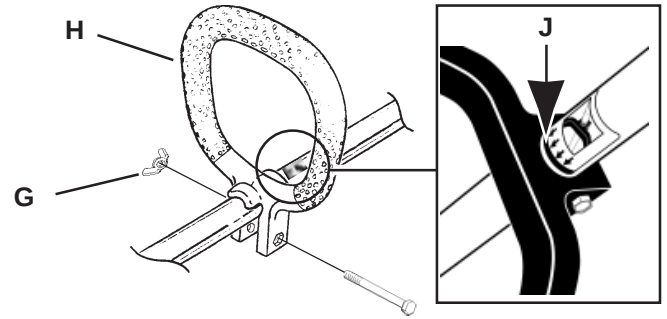


P/N PS 03424
First Edition

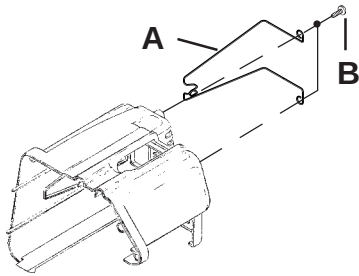
1



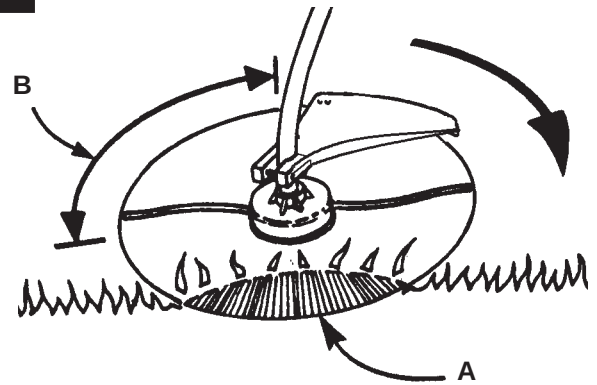
2



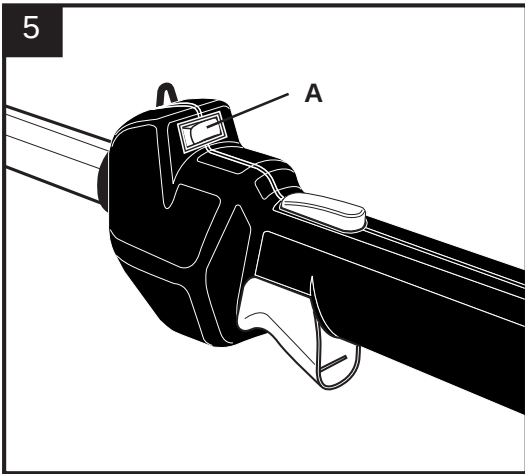
3



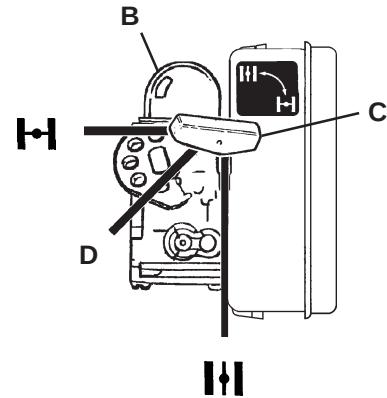
4

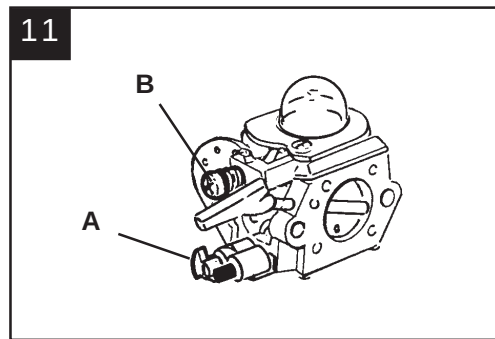
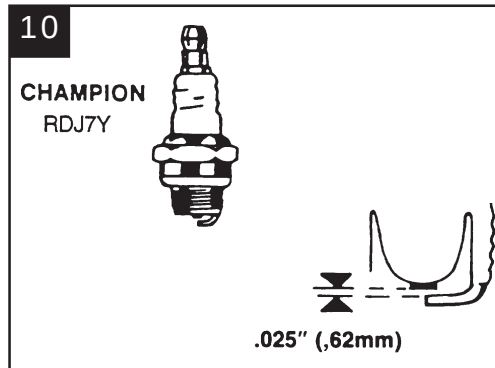
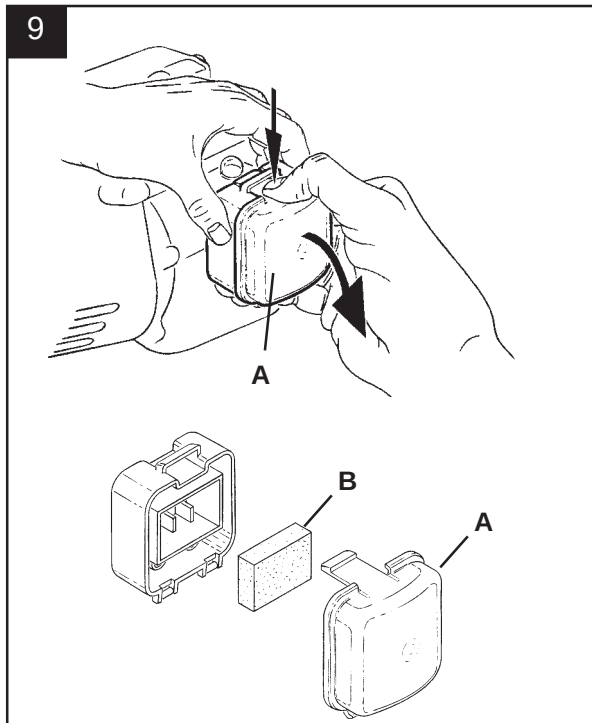
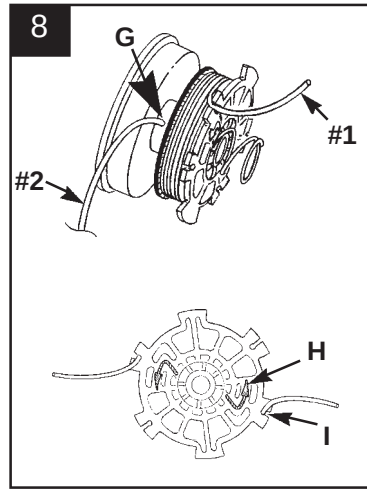
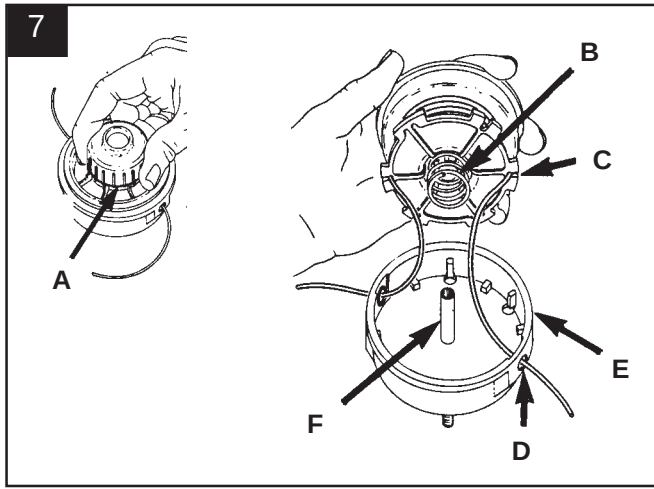


5



6





INHALTSVERZEICHNIS

ERKLÄRUNG DER WARNSYMBOLE	13
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	13
MONTAGEANLEITUNG	14
AUFTANKEN	14
BETRIEB	14
EIN- UND AUSSCHALTEN	15
WARTUNG UND EINSTELLUNG	15
LAGERUNG	15
FEHLERBESEITIGUNG	16
SCHALLEISTUNGS-/SCHALLDRUCK- & GRIFFVIBRATIONS-TABELLE FÜR RASENTRIMMER	30
BESCHRÄNKTE GARANTIE	31-32



WARNUNG: FÜR DEN SICHERN BETRIEB DIESE ANLEITUNGEN VOR DER VERWENDUNG IHRES TRIMMERS LESEN. ALLE SICHERHEITSANLEITUNGEN BEFOLGEN.

ERKLÄRUNG DER WARNSYMBOLE



Achtung, Gefahr und Vorsicht



Die Maschinen-Beschreibungen und Anleitungen lesen.



Alle Zuschauer mindestens 15 m vom Arbeitsplatz entfernt halten.



Achtung, Verletzungsgefahr



10.000 maximale Umdrehungen pro Minute (U/min)



Kein Schneideblatt auf diese Einheit montieren.



Bei der Arbeit mit diesem Gerät Schutzbrille und Ohrenschutz tragen.



Montageaufkleber für den Frontgriff.

SICHERHEITSANLEITUNGEN

BETRIEB

- **KINDERN ODER UNERFAHRENEN PERSONEN DIE VERWENDUNG DIESER EINHEIT NICHT ERLAUBEN.**
- Diesen Trimmer nur für das Schneiden von Gras und Unkraut verwenden. Für keine anderen Zwecke verwenden.
- Motor niemals in einem geschlossenen Bereich starten oder laufen lassen. Das Einatmen von Abgasen kann tödlich sein.
- Arbeitsgelände vor jeder Verwendung räumen. Alle Objekte, wie Steine, Scherben, Nägel, Draht, die geschleudert, oder die im Schnurkopf verwickelt werden können, entfernen.
- DIESE ANLEITUNGEN BEFOLGEN, UM DAS RISIKO VON VERLETZUNGEN ZU VERRINGERN.
 - BEI BENUTZUNG DIESER TRIMMERS VOLLEN AUGEN- UND OHRENSCHUTZ TRAGEN.
 - Lange Hosen, Schuhe und Handschuhe tragen.
 - Alle umstehenden Personen, Kinder und Haustiere mindestens 15 Meter entfernt halten.
 - Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen.
 - Sicherstellen, daß das Haar nicht über die Schulter reicht.
 - Diesen Trimmer nicht verwenden, wenn man müde, krank oder unter dem Einfluß von Alkohol, Drogen oder Medikamenten steht.
 - Nicht bei schlechter Beleuchtung verwenden.
 - Auf beiden Beinen fest stehen und Gleichgewicht halten. Nicht zu weit hinausreichen.
 - Achten Sie bitte darauf, daß Sie sich vom Rotationskopf, dem Messer oder von heißen Oberflächen entfernt halten. Halten Sie den Rotationskopf und das Messer immer unterhalb der Gürtellinie.
 - Die Bereiche um den Auspuff und Zylinder keinesfalls berühren, da diese Teile durch den Betrieb heiß sein können.
- IMMER DEN MOTOR ABSCHALTEN UND DAS ZÜNDKERZENKABEL VOR JEDER JUSTIERUNG ODER REPARATUR MIT AUSNAHME DER VERGASEREINSTELLUNG ENTFERNEN.

WARTUNG

- Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile vom Produkthersteller. Verwendung anderer Teile kann zu niedriger Leistung und möglicher Verletzung führen.
- Einheit vor jeder Verwendung auf lose Schrauben, Brennstoffflecke, usw. überprüfen. Beschädigte Teile ersetzen. Den Schnurkopf ersetzen, wenn er gespalten, gesplittet oder auf andere Weise beschädigt ist. Sicherstellen, daß der Schnurkopf richtig montiert und sicher befestigt ist. Ansonsten kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Sicherstellen, daß die Ablenkbleche und Handgriffe ordnungsgemäß befestigt sind.
- Im Schneidekopf nur eine Monofilschnur verwenden. Keine anderen Schneidezusätze verwenden.
- Der Schnurkopf wird sich während der Vergasereinstellungen drehen. Schutzausrüstung tragen und alle Sicherheitsanweisungen befolgen.
- Motor vor der Lagerung kühlen lassen.
- Brennstofftank ausleeren und den Trimmer vor dem Transport in einem Fahrzeug stabilisieren.

AUFTANKEN (NICHT RAUCHEN)

- Brennstoff in einem für Benzin genehmigten Behälter mischen und lagern.
- Brennstoff im Freien mischen, wo es keine Funken oder Flammen gibt.
- Einen kahlen Boden auswählen, den Motor vor dem Auftanken abschalten und auskühlen lassen.
- Brennstoffdeckel langsam aufschrauben, um den Druck auszulassen und um zu verhindern, daß Brennstoff um den Deckel entweicht.
- Verschütteten Brennstoff von der Einheit abwischen. Mindestens 3m von der Auftankstelle den Motor wieder starten.



WARNUNG

Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile vom Produkthersteller. Nichtbeachten kann zu schlechteren Leistungen, möglicherweise sogar Verletzungen führen und die Garantie verfallen lassen.

MONTAGEANWEISUNGEN:

GRASLENKBLECH (siehe Darstellung 1)

Mutter, Unterlegescheibe und Stift vom Besitzer Kit entfernen. Das Graslenkblech (A) über die Welle und die Klammer (B) setzen. Stift (C), Unterlegescheibe (D), Sicherungsscheibe (E) und Mutter (F) montieren. Sicher festziehen.

HANDGRIFF (siehe Darstellung 2)

WARNING: MONTIEREN SIE DAS GRIFFSTÜCK NICHT ÜBER DEM STELLUNGSAUFKLEBER

Lösen sie die Flügelmutter (G) am Griff (H). Der Griff sollte vor dem Start des Gerätes montiert sein. Drehen sie den Griff auf die obere Seite des Gehäuses der Antriebswelle. Der Griff sollte an der mit Pfeilen (J) gekennzeichneten Stelle (am Aufkleber) oder dem Abstandsstück auf dem Gehäuse der Antriebswelle angebracht / montiert werden. Ziehen sie die Flügelmutter fest an.

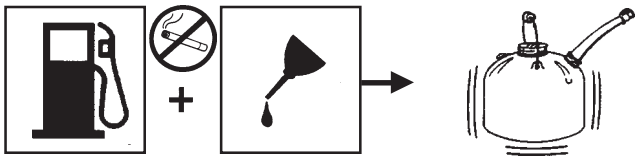
Für sicheren Betrieb und vollständige Steuerung sollte der Zusatzgriff niemals über der mit dem Aufkleber gekennzeichneten Stelle angebracht werden.

AUSPUFFSCHUTZ MONTAGE (siehe Darstellung 3)

Nehmen sie den Auspuffschutz (A) und die zwei Schrauben (B) aus dem Montagekit. Mit den gelieferten zwei Schrauben montieren sie nun den Auspuffschutz (A) an den hinteren Teil des Gehäuses, wie in der Darstellung angezeigt wird. Ziehen sie die Schrauben fest an.

AUFTANKEN

- Dieses Produkt besitzt einen Zwei-Takt-Motor, der mit einem Benzingemisch und 2-Takt-Öl betrieben wird. Mischen Sie den Treibstoff vor dem Auffüllen des Tanks.
- BENUTZEN SIE BELEIFREIES BENZIN (mit mindestens 87 Oktan)
- Bitte kein vorgemischtes von Tankstellen angebotenes Benzin oder Öl verwenden, das für Mopeds, Motorräder, usw. bestimmt ist.
- Verwenden Sie einen sauberen Benzinkanister, um den Treibstoff mit dem Öl zu vermischen.
- Benutzen Sie Qualitäts-2-Takt Öl für luftgekühlte Motoren (benutzen Sie kein Außenbord- oder Automobil-Öl). Nur kleine Mengen einmischen!
- Vermengen Sie 2% Öl in den Tank, was ein Verhältnis von 50:1 darstellt.
- Vermischen Sie den Treibstoff gut, was Sie auch vor jedem Auftanken des Gerätetanks tun sollten.
- Benutzen Sie keinesfalls Treibstoff, der vor mehr als 30 Tagen vermengt worden ist. Der Motor könnte unter Umständen dann nicht mehr starten.



TANKEN

1. Schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab. Legen Sie sie auf eine saubere Oberfläche.
2. Füllen Sie den Tank vorsichtig auf. Vermeiden Sie das Verschütten von Treibstoff.
3. Schrauben Sie den Deckel sofort nach dem Auffüllen wieder auf und ziehen Sie ihn mit der Hand fest. Wischen Sie verschütteten Treibstoff sofort auf.
4. Es ist vollkommen normal, daß bei einem neuen Motor nach dem ersten Einsatz Rauch auftritt.

HINWEIS: Schalten Sie den Motor zum Tanken immer aus. Füllen Sie keinen Treibstoff in Geräte mit einen noch laufenden oder heißen Motor. Gehen Sie mindestens 3m weit vom Tank-Standort weit weg, bevor Sie das Gerät zu starten versuchen. **RAUCHEN IST VERBOTEN!**



	+		=	
1 Litre	+	20 ml	=	} 50:1
2 Litres	+	40 ml	=	
3 Litres	+	60 ml	=	
4 Litres	+	80 ml	=	
5 Litres	+	100 ml	=	

BETRIEB

WICHTIG

IMMER DEN TRIMMER MIT VOLLGAS VERWENDEN. Hohes Gras von oben herab schneiden. Dies verhindert, daß sich das Gras um das Antriebswellengehäuse und um den Schnurkopf wickelt. Ansonsten könnte es zu Schäden durch Überhitzung kommen. Wenn sich Gras um den Schnurkopf wickelt, DEN MOTOR AUSSCHALTEN, das Zündkerzenkabel unterbrechen und das Gras entfernen. VERLÄNGERTE VERWENDUNG MIT WENIGER ALS VOLLGAS WIRD ZUM TROPFEN VON ÖL VOM SCHALLDÄMPFER FÜHREN.

VORSCHUB DER SCHNUR - EZ Line™ Tap Advance System

Der Vorschub der Schnur wird durch das Klopfen des Schnurkopfs auf Gras während der Motor auf Vollgas läuft, kontrolliert.

HINWEIS:

Der Trimmer ist mit einem Abschneidemesser auf dem Graslenkblech ausgestattet. Für beste Resultate die Schnur vorziehen, bis sie zur gegebenen Länge vom Abschneidmesser geschnitten wird. Die Schnur immer vorziehen, wenn der Motor schneller als normal läuft. Dies wird die beste Leistung beibehalten und die Schnur lang genug halten, damit sie ordnungsgemäß vorgezogen werden kann.

Wenn die Schnur zu kurz gehalten wird, könnte es sein, daß sie durch das Klopfen nicht vorgezogen werden kann. Wenn dies geschieht, DEN MOTOR AUSSCHALTEN und die Schnur mit der Hand nach den Anweisungen auf Seite 15, Punkt 7 vorziehen.

TIPS ZUM SCHNEIDEN (siehe Darstellung 4)

Den Trimmer schräg zu dem Bereich halten, der geschnitten werden soll. Siehe Abbildung für den besten Schneidebereich (A). **Nicht im gefährlichen Schneidebereich (B) schneiden.**

Für das Schneiden das Ende der Schnur verwenden. Den Schnurkopf nicht in ungeschnittenen Gras drücken. Draht und Palisadenzäune bewirken extra Schnurabnutzung, sogar Brechungen. Stein- und Ziegelwände, Kanten und Holz können die Schnur schnell abnutzen. Um Bäume und Büsche herumgehen, Baumrinden, Holzformen, Kanten und Zaunposten können von der Schnur leicht beschädigt werden.

EIN- UND AUSSCHALTEN (siehe Darstellung **5** & **6**)

KALTSTART DES MOTORS:

1. Legen Sie den Rasentrimmer flach auf den Boden. Schalten Sie den Schalter (A) auf IGNITION (Zündung) "I".
HINWEIS: Das Gerät besitzt einen EIN/AUS Kippschalter. Versichern Sie sich, daß der Schalter auf IGNITION (Zündung) "I" gestellt ist, bevor Sie das Gerät starten.
2. Drücken Sie ca. **8 bis 10 mal** auf die Schmiertaste (B).
3. Stellen Sie den Choke (C) auf die Choke Position (|+|).
4. Halten Sie den Auslöser und ziehen Sie am Starterkabel, bis der Motor versucht zu laufen. (Bitte nie mehr als 6 Versuche).
5. Stellen Sie den Choke (C) nun auf die mittlere Position (D).
6. Halten Sie den Auslöser und ziehen Sie wieder am Starterkabel bis der Motor läuft.
7. Lassen Sie den Motor zum Aufwärmen für 30 bis 45 Sekunden auf Vollgas laufen (und halten Sie den Auslöser dabei noch immer fest) während der Choke auf die mittlere Position (D) gestellt ist. Nun stellen Sie den Choke (C) auf die RUN (Betriebs-) Position (|↑|).

WARMSTART DES MOTORS:

1. Stellen Sie den Choke (C) auf die RUN (Betriebs-) Position (|↑|).
2. Halten Sie den Auslöser und ziehen Sie am Starterkabel bis der Motor läuft.

ZUM ANHALTEN:

Schalter (A) zur "O /  (STOP) Position schieben.

HINWEIS: Versichern Sie sich vor dem Neustart, das der Schalter wieder auf IGNITION (Zündung) "I" gestellt ist.

WARTUNG UND EINSTELLUNG

In vielen Fällen können Sie die hier beschriebenen Einstellungs- und Wartungsarbeiten selber vornehmen. Sonstige Reparaturen an Ihrem Schnurschneider müssen jedoch von einem Vertragshändler ausgeführt werden.

ERSETZEN DER SPULE (siehe Darstellung **7** & **8**)

EZ Line™ Tap Advance System (New prewound spool)

Verwenden Sie bitte ausschließlich aus Monofilgarn bestehende Schnüre mit einem Durchmesser von 2,0 mm.

1. Schalten Sie den Motor aus. Halten Sie den Schnurkopf fest, und schrauben Sie die Spulenhalterung (A) **gegen den Uhrzeigersinn** los.
2. Nehmen Sie die leere Spule vom Schnurkopf ab. Die **Feder (B)** muß an der Spule montiert bleiben.
3. Stellen Sie bei der Installation der neuen Spule sicher, daß die beiden Schnüre in den gegenüberliegenden Rillen (C) der neuen Spule gut festsitzen. Ziehen Sie das Ende der Schnur etwa 15 cm über die Rillen hinaus.
4. Fädeln Sie die Schnüre in die Osen (D) des Schnurkopfs (E) ein, und drücken Sie die Spule vorsichtig in den Schnurkopf (eventuell müssen Sie die Schnüre dabei behutsam nach außen ziehen). Sobald sich die Spule im Schnurkopf befindet, greifen Sie die Schnüre und ziehen ruckartig daran, damit diese aus den Rillen in der Spule freigegeben werden.
5. Drücken Sie die Spule nach unten, und drehen Sie sie **gegen den Uhrzeigersinn**, bis sie sich nicht mehr drehen läßt. Halten Sie die Spule nun niedergedrückt, und drehen Sie sie ein wenig **im Uhrzeigersinn**. Lassen Sie die Spule dann los. Sie muß jetzt im Schnurkopf eingerastet sein. Wenn nicht, muß sie erneut niedergedrückt und gedreht werden, bis sie einrastet.
6. Achten Sie darauf, daß der Schnurkopf und die Spulenhalterung auf der Antriebswelle (F) installiert sind; drehen Sie hierzu die Halterung im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.

7. Ziehen Sie erneut an den Schnüren, um die Spule in die Schneidposition zu bringen. Drücken Sie die Spulenhalterung nach unten, und ziehen Sie gleichzeitig an der/den Schnur/ Schnüren; damit wird die Schnur manuell vorgezogen und die korrekte Montage des Schnurkopfs überprüft.

AUSTAUSCH DER SCHNUR (siehe Darstellung **7** & **8**)

1. Schalten Sie den Motor aus. Halten Sie den Schnurkopf fest, und schrauben Sie die Spulenhalterung gegen den Uhrzeigersinn los.
2. Nehmen Sie die Spule vom Schnurkopf ab (Anmerkung: Die Feder (B) muß an der Spule montiert bleiben.) Etwa auf der Spule verbleibende Reste der alten Schnur müssen beseitigt werden.
3. Führen Sie eine 3 m lange Schnur in das Verankerungsloch (G) in der Spule ein. Wickeln Sie dann die Schnur Nr. 1 gegen den Uhrzeigersinn in der auf dem Flansch angegebenen Pfeilrichtung (H) im oberen Aufwickelbereich auf, und führen Sie das Ende der Schnur in die Rille (I) am oberen Spulenflansch ein. Ziehen Sie die Schnur 15 cm über die Rille hinaus. Danach müssen zwischen der aufgewickelten Schnur und dem äußeren Spulenrand mindestens 6 mm Freiraum verbleiben. **WICKELN SIE AUF KEINEN FALL ZU VIEL SCHNUR AUF.**
4. Wiederholen Sie Schritt 3 mit Schnur Nr. 2. Auch hierbei **DARF AUF KEINEN FALL ZU VIEL SCHNUR AUFGEWICKELT WERDEN.**
5. Fahren Sie nun mit der Anleitung für den Austausch der Spule (Schritt 4 bis 7) fort.

LUFTFILTER (siehe Darstellung **9**)

Für ordnungsgemäße Leistung und lange Lebensdauer sollte der Luftfilter sauber gehalten werden.

1. Entfernen Sie die Filterabdeckung (A), indem Sie diese an den Laschen mit beiden Daumen nach unten Drücken und sie dabei vorsichtig abziehen (siehe Darstellung).
2. Entfernen Sie den Filter (B) und reinigen Sie diesen unter sauberem Seifenwasser. Spülen Sie den Filter mit klarem Wasser aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen. Zur Gewährleistung bester Funktion sollte der Filter jährlich gewechselt werden.
3. Montieren Sie den Filter wieder, richten Sie die Laschen aus und drücken Sie ihn hinein. Vergewissern Sie sich, daß die Laschen ordnungsgemäß eingerastet sind.

BRENNSTOFFDECKEL

WARNING

EIN LECKENDER BRENNSTOFFDECKEL STELLT EINE BRANDGEFAHR DAR UND MUSS SOFORT ERSETZT WERDEN. Der Brennstoffdeckel hat einen nicht-wartbaren Filter und ein Absperrventil. Ein verstopftes Brennstofffilter wird eine niedrige Motorleistung bewirken. Wenn sich die Leistung verbessert, nachdem der Brennstoffdeckel gelockert wurde, könnte das Absperrfilter fehlerhaft sein oder das Filter verstopft sein. Wenn notwendig, den Brennstoffdeckel ersetzen.

ZÜNDKERZE (siehe Darstellung **10**)

Als Ersatz eine Champion RDJ7Y oder gleichwertige Zündkerze verwenden, Elektrodenabstand auf 0,62 mm einstellen.

LAGERUNG - (1 Monate oder länger)

1. Den ganzen Brennstoff vom Tank in einen Behälter leeren, der für Benzin genehmigt ist. Den Motor laufen lassen, bis er stoppt.
2. Trimmer von Fremdmaterial reinigen. In einem gut ventilierten Platz lagern, der für Kinder nicht zugänglich ist. Von Korrosionsmitteln, wie Gartenchemikalien und Streusalz entfernt halten.
3. Alle föderalen und lokalen Vorschriften über die sichere Lagerung und Handhabung von Benzin beachten. Übrigbleibender Brennstoff sollte in anderen 2-zyklischen Geräten verwendet werden.

WENN DIESE LÖSUNGEN DAS PROBLEM NICHT BESEITIGEN, IHREN AUTORISIERTEN WARTUNGSHÄNDLER ANRUFEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG:
Motor startet nicht:	1. Kein funken. 2. Kein brennstoff. 3. Gefluteter motor. 4. Starterseil jetzt schwerer zu ziehen als im neuzustand.	1. <u>Zündkerze überprüfen</u>. Die Zündkerze entfernen. Das Zündkerzenkabel neu befestigen und die Zündkerze auf den Metallzylinder legen. Das Starterseil ziehen und sehen, ob die Zündkerze an der Spitze Funken gibt. Wenn es keine Funken gibt, den Test mit einer neuen Zündkerze wiederholen. 2. Zünderkapselkolben drücken, bis sich der Kolben mit Brennstoff gefüllt hat. Wenn sich der Kolben nicht füllt, ist das primäre Brennstoff-Zufuhrsystem blockiert. Den Wartungshändler anrufen. Wenn sich der Zünderkapselkolben füllt, könnte der Motor geflutet sein. (siehe nächsten Posten). 3. Zündkerze entfernen und den Trimmer so drehen, daß das Zündkerzenloch auf den Boden zeigt. Den Drosselhebel zu Laufen schieben und das Starterseil 10 bis 15 mal ziehen. Dies wird den extra Brennstoff vom Motor entfernen. Die Zündkerze reinigen und neu installieren. Den Starter drei Mal ziehen während sich der Drosselhebel auf Laufen befindet. Wenn der Motor nicht startet, den Drosselhebel zu Drosseln schieben und den normalen Startvorgang wiederholen. Wenn der Motor immer noch nicht startet, diesen Vorgang mit einer neuen Zündkerze wiederholen. 4. Den Wartungshändler benachrichtigen.
Motor startet aber beschleunigt nicht:	Vergaser benötigt justierung.	Den Wartungshändler benachrichtigen.
Motor startet läuft aber bei halber Drosselung nur mit hoher Geschwindigkeit:	Vergaser benötigt justierung.	*Drehen Sie die Gemischeinstellung (A) entgegen dem Uhrzeigersinn um 1/16.
Motor erreicht nicht volle Geschwindigkeit und erzeugt außerordentlichen Rauch:	1. Öl-brennstoff mischung. 2. Schmutziges luftfilter. 3. Vergaser benötigt justierung.	1. Neuen Brennstoff und die richtige 2-zyklische Ölmischung verwenden (siehe ÜBERPRÜFEN Anleitungen zur Brennstoffversorgung). 2. Nach den Anweisungen im Wartungsabschnitt reinigen. 3. *Drehen Sie die Gemischeinstellung (A) im Uhrzeigersinn um 1/16.
Motor startet, läuft, beschleunigt, läuft aber nicht im Leerlauf:	Vergaser benötigt justierung.	Leerlauf Geschwindigkeitsschraube (B) im Uhrzeigersinn drehen, um die Leerlaufgeschwindigkeit zu erhöhen.
Schnur wird nicht vorgeschoben:	1. Schnur auf sich geschweisst. 2. Nicht genug. 3. Schnur zu kurz. 4. Schnur auf spule 5. Geschwindigkeit des motors zu niedrig.	1. Schmieren (auf Silikon spritzen). 2. Mehr Schnur installieren (siehe ERSETZEN DER SCHNUR SCHNUR). 3. Schnüre ziehen, während man den Spulenhalter ABGETRAGEN abwechselnd niederdrückt und losläßt. 4. Schnur von Spule entfernen und neu winden VERWICKELT (siehe Ersetzen der Schnur) 5. Schnur bei voller Drosselung vorschieben
Gras wickelt sich um das Antriebswellengehäuse und um den Schnurkopf:	1. Schneiden vom hohem gras am boden. 2. Verwendung des trimmers nicht mit vollgas.	1. Hohes Gras von oben her schneiden. 2. Trimmer mit Vollgas verwenden.
Spulenhalter schwer zu drehen:	Schraubengewinde Schmutzig oder beschädigt	Gewinde mit Schmiermittel schmieren - wenn keine Vergesserung, Spulenhalter ersetzen.
Öl tropft vom Schalldämpfer:	1. Verwendung des trimmers nicht mit vollgas. 2. Öl-brennstoff mischung überprüfen. 3. Schmutziges luftfilter. 4. vergaser benötigt justierung.	1. Trimmer mit Vollgas verwenden. 2. Neuen Brennstoff und die richtige 2-zyklische Ölmischung verwenden. 3. Nach den Anweisungen im Wartungsabschnitt reinigen. 4. *Drehen Sie die Gemischeinstellung (A) im Uhrzeigersinn um 1/16.

*Hinweis: Die Einstellnadel(n) des Vergasers ist (sind) mit einer Plastikkappe versehen, die eine Verstellung entgegen den Uhrzeigersinn verhindert, und somit die original Herstellereinstellung beibehalten wird. Falls bei Ihrem Gerät spezielle Leistungsschwierigkeiten auftreten sollten, zu den im Abschnitt Fehlersuche mit einem Verdrehen der Nadel entgegen dem Uhrzeigersinn geraten wird, wenn bisher (seit Erwerb) keine Veränderung der Herstellereinstellung vorgenommen wurde, dann sollte das Gerät zu einem autorisierten Vertragshändler zur Reparatur gebracht werden. In den meisten Fällen ist die benötigte Einstellung eine einfache Sache, wenn sie von Fachpersonal, das vom Hersteller ausgebildet wurde, durchgeführt wird.

GB) SOUND POWER/PRESSURE & HANDLE VIBRATION CHART FOR STRING TRIMMERS / BRUSHCUTTERS

Information on Noise Emission per European Machine Safety Directive 89/392/EEC.

The individual equipment listed was operated in a manner consistent with normal working conditions.

The A-weighted sound pressure level (LpA) at the operator's ear and the A-weighted sound power level (LWA) were both measured in accordance with Directive 79/113/EEC. Hearing protection is recommended where levels exceed 85 dBA.

Handle vibration was measured in accordance to ISO 7916. Read the safety precautions section of the manual.

MODEL	MODEL NO.	SOUND PRESSURE LpA (dBA)	SOUND POWER LwA (dBpA)	VIBRATION m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

F) PUISSANCE ACOUSTIQUE, PRESSION ACOUSTIQUE ET VIBRATION DU MANCHE/POIGNEE POUR LES COUPE-BORDURES / DEBROUSSAILLEUSE

Informations sur les émissions de bruit en conformité avec la directive européenne n° 89/392/EEC concernant la sécurité des machines.

Les équipements individuels énumérés ont fonctionné dans des conditions conformes à un cadre de travail normal.

Le niveau de pression sonore pondéré en A (LpA) à l'oreille de l'utilisateur et le niveau de puissance sonore pondéré en A (LwA) ont été relevés tous deux en conformité avec la directive n° 79/113/EEC. L'emploi de protège-oreilles est recommandé quand les niveaux de bruit dépassent 85 dBA.

La vibration du manche/poignée a été mesurée conformément à la norme ISO 7916. Lire les conseils de sécurité dans le manuel.

MODÈLE	MODÈLE N°	PRESSION SONORE LpA (dBA)	PUISSANCE SONORE LwA (dBpA)	VIBRATION m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

NL) TABEL VOOR GELUIDSKRACHT/DUK & HANDVATTRILLING VAN STRIMMERS / BOSMAAIERS

Informatie over geluidsemissie aan de hand van Europese Richtlijn 89/392/EEG voor veilige machines.

De afzonderlijk opgegeven apparatuur werd op een manier gebruikt die overeenkomt met normale bedrijfsomstandigheden.

Het A-gewogen geluidsdruk-niveau (LpA) bij het oor van de gebruiker en het A-gewogen geluidsintensiteitsniveau (LwA) werden beide overeenkomstig Richtlijn 79/113/EEG gemeten. Gehoorbescherming wordt aanbevolen wanneer het niveau 85 dBA overschrijdt.

De trilling van het handvat werd gemeten in overeenstemming met ISO 7916. Raadpleeg het gedeelte over veiligheidsmaatregelen in de handleiding.

MODEL	MODEL Nr.	GELUIDSDRUK LpA (dBA)	GELUIDSINTENSITEIT LwA (dBpA)	TRILLING m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

D) SCHALLEISTUNGS-/SCHALLDRUCK- & GRIFFVIBRATIONS-TABELLE FÜR RASENTRIMMER / FREISCHNEIDER

Informationen über Geräuschemission gem. Europ. Richtlinien für Maschinensicherheit, 89/392/EWG.

Die einzeln aufgeführten Maschinen wurden den normalen Betriebsbedingungen entsprechend betrieben.

Der nach Norm A gemessene Schalldruckpegel (LpA) am Ohr des Fahrers und der nach Norm A gemessene Schalleistungspegel (LwA) wurden beide in Übereinstimmung mit den Richtlinien 79/113/EWG gemessen. Bei Geräuschwerten über 85 dBA ist das Tragen von Gehörschutz empfohlen.

Die Handgriffvibrationen wurden gemäß ISO 7916 gemessen. Lesen Sie hierzu bitte den Abschnitt mit den Sicherheitsvorkehrungen in diesem Handbuch durch.

MODELL	MODELL NR.	SCHALLDRUCK LpA (dBA)	SCHALLEISTUNG LwA (dBpA)	VIBRATION m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

I) TABELLA DELLA POTENZA/PRESSIONE DEL SUONO E DELLE VIBRAZIONI DELL'IMPUGNATURA DEI TAGLIAERBA A FILO DI NYLON / TOSACESPUGLI

Dati sull'inquinamento acustico ai sensi della Direttiva CEE 89/392 sulla sicurezza dei macchinari.

L'apparecchio individuale indicato è stato utilizzato in modo conforme alle normali condizioni di lavoro.

Il livello di pressione acustica (LpA) media ponderata A all'orecchio dell'operatore e quello dell'energia acustica (LwA) media ponderata A sono stati misurati in conformità alla Direttiva CEE 79/113. Si raccomanda protezione acustica laddove i livelli superino gli 85 dBA.

La vibrazione dell'impugnatura è stata misurata in conformità con le norme ISO 7916. Leggere la sezione del manuale relativa alle precauzioni di sicurezza.

MODELLO	N° DI MODELLO	PRESSIONE ACUSTICA LpA (dBA)	POTENZA ACUSTICA LwA (dBpA)	VIBRAZIONE m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

E) GRAFICO DE LA POTENCIA/PRESION ACUSTICA Y DE LA VIBRACION DE LA EMPUÑADURA PARA LAS RECORTADORAS DE CUERDA / DESBROZADORA

Información respecto a la emisión de ruido conforme a las Especificaciones europeas de seguridad para maquinarias 89/392/EEC.

Los equipos individuales listados se hicieron funcionar en una forma consistente con las condiciones de trabajo normales.

La presión acústica de ponderación A (LpA) en el oído del operador y el nivel de potencia acústica de ponderación A (LwA) se midieron conforme a la Especificación 79/113/EEC. Se recomienda el uso de protección auricular cuando los niveles sobrepasan 85 dBA.

La vibración de la empuñadura ha sido medida de conformidad con ISO 7916. Lea la sección de precauciones de seguridad del manual.

MODELO	NO. DE MODELO	PRESION ACUSTICA LpA (dBA)	NIVEL DE POTENCIA ACUSTICA LwA (dBpA)	VIBRACION m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

P) TABELA DA FORÇA/PRESSÃO DO SOM E VIBRAÇÃO DO CABO PARA CORTADORES DE MATO COM FIO DE NYLON / CORTADORAS DE ARBUSTOS

Informações sobre a Emissão de Ruído de acordo com a Diretiva Europeia sobre Segurança de Máquinas 89/392/EEC.

O equipamento específico alistado foi operado por uma forma que está de acordo com as condições normais de funcionamento.

O nível de pressão do som ponderado A (LpA) no ouvido do operador e o nível de energia do som ponderado A (LwA) foram ambos medidos de acordo com a Diretiva 79/113/EEC. E recomendado o uso de proteção dos ouvidos quando os níveis excedem 85 dBA.

A vibração do cabo foi determinada com base nos padrões ISO 7916. Leia a secção de precauções deste manual.

MODELO	MODELO N°	PRESSÃO DO SOM LpA (dBA)	ENERGIA DO SOM LwA (dBpA)	VIBRAÇÃO m/s ²
FRS 250	20793	100	112	8.0

D

Garantiekarte

Auf dieses Gerät gewähren wir Ihnen

12 Monate Garantie

1. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden. Eine weitere Haftung wird nicht übernommen.

2. Beanstandungen am Gerät müssen innerhalb 8 Tagen nach Erhalt der Ware bei uns geltend gemacht werden. Bei verborgenen Fehlern unverzüglich nach Entdeckung derselben.

3. Des weiteren können Garantieansprüche nur für Geräte geltend gemacht werden, welche vom Kunden bzw. dritten Personen nicht repariert wurden. Wir übernehmen nur für Original-Teile Garantie.

4. Der Garantieschein hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Rechnung.

Alois Kober GmbH

NL

Garantiebewijs

Op deze machine geven wij u

12 maanden garantie

1. De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabrikage- en materiaal fouten. Voor defecten ontstaan door onjuist gebruik of niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen gelden geen garantiebepalingen en vervalt alle verdere garantie.

2. Reclames t.a.v. de machine moeten binnen 8 dagen na de koop gemeld worden. Verborgene gebreken meteen na ontdekken melden.

3. Machines gerepareerd in de garantieperiode door de eigenaar of derden komen niet meer voor garantie in aanmerking. Onze garantie betreft alleen originele onderdelen.

4. Het garantiebewijs is alleen geldig op vertoon van de betreffende rekening.

GB

Guarantee

This machine is guaranteed for a period of

12 months

1. The guarantee covers exclusively material and manufacturing faults. Damage which occurs because of misuse or from not following the instructions are not covered by guarantee.

2. Complaints about the machine must be made within 8 days of receipt. Faults which are not immediately apparent should be reported when discovered.

3. Furthermore claims under guarantee can only be accepted if the machine has not been tampered with. We only guarantee genuine parts.

4. The guarantee is only valid in conjunction with the invoice.

E

Garantía

1. Las máquinas AL-KO, están garantizadas durante un periodo de 12 meses, contra todo vicio material o defecto de fabricación. AL-KO garantiza la sustitución gratuita de las piezas examinadas en nuestros talleres oficiales que fuesen halladas defectuosas.

2. La máquina deberá ser enviada entera, completa y a portes pagados a nuestros talleres oficiales. A la misma deberá adjuntarse el certificado de garantía así como un aviso de expedición indicando las anomalías constatadas.

3. El uso indebido, manipulaciones en las máquinas o sustitución de piezas originales, supondrá la ANULACION de esta GARANTIA.

4. IMPORTANTE. - Para la validez de la presente garantía, es imprescindible remitir a AL-KO MOTOR ESPAÑA, S.A. la tarjeta no. 1, convenientemente cumplimentada, dentro del plazo de 10 días, desde la fecha de compraventa.

AL-KO MOTOR ESPAÑA, S.A.

Carretera de Logroño, Km. 13, Polig. Ind. "El Aguila" 50-50180 Utebo (Zaragoza)

I

Garanzia

Per queste macchine vi offriamo

12 mesi di garanzia

1. La garanzia viene riconosciuta solo per i difetti di materiale o di produzione. Per guasti che si dovessero verificare a causa del modo errato di usare la macchina o per non aver seguito le istruzioni della Casa, non viene riconosciuta la garanzia.

2. Contestazioni alla macchina devono essere effettuate entro 8 giorni dopo la consegna della merce. Se ci sono difetti non visibili devono essere comunicati subito dopo averli rilevati.

3. Possono essere sotto garanzia solo pezzi originali e non quelli acquistati altrove.

4. Il certificato di garanzia è valido solo se accompagnato dalla fattura.

S

Garantikort

På denna apparat lämnar vi

12 månaders garanti

1. Garantien omfattar endast material- eller fabriktionsfel. För skador som uppstår genom ofackmässig behandling eller genom att bruksanvisningen ej följs, kan inga garantianspråk göras gällande. Ett vidare ansvar övertages ej.

2. Klagomål på apparaten måste göras gällande hos oss inom 8 dagar efter det att varan mottagits. Vid dolda fel, omgående efter det att dessa upptäckts.

3. Vidare kan garantianspråk endast göras gällande för apparater, vilka ej reparerats av kunden resp tredje part. Vi övertar endast garanti för originaldelar.

4. Garantikortet äger endast giltighet i samband med fakturan.

GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to machinery directive 89/392/EEC and EMC directive 89/336/EEC - We,

F) DECLARATION DE CONFORMITE AUX NORMES CE

En vertu des prescriptions de la directive sur les machines 89/392/CEE et de la directive CEM 89/336/CEE - nous, soussignés,

NL) EEG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Volgens machinerieënrichtlijn 89/392/EEC en EMC richtlijn 89/336/EEC - Verklaren wij,

D) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemäß Maschinenrichtlinie 89/392/EWG und Richtlinie über elektromagnetische Störfreiheit 89/336/EWG - erklären wir,

I) ATTESTAZIONE DI CONFORMITÀ ALLE NORME CEE

Ai sensi delle direttive 89/392/CEE e EMC 89/336/CEE - si dichiara,

E) DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA CE

Según la directiva sobre maquinaria 89/392/EEC & EMC directiva 89/336/EEC - Nosotros,

P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE COM AS NORMAS DA COMUNIDADE EUROPEIA

Em conformidade com a directiva para maquinário 89/392/CCE & EMC directiva 89/336/EEC - Nós,

Trenchex Power Products, Dovefields, Uttoxeter, Staffs, United Kingdom ST148ER

JDCP, Inc., P.O. Box 7047, Charlotte, NC 28241 U.S.A

GB) declare in sole responsibility that the product: **FRS 250 (UT20793)** - to which this certificate applies, conforms to the basic health and safety requirements of directive 89/392/EEC and its amendments, and if applicable, to the following other EEC directives:

F) déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit: **FRS 250 (UT20793)** - auquel le présent certificat s'applique est conforme aux prescriptions standard de santé et de sécurité énoncées dans la directive 89/392/CEE et ses amendements, et, le cas échéant, aux directives suivantes de la CEE :

NL) op onze uitsluitende verantwoordelijkheid dat het produkt: **FRS 250 (UT20793)** - waar deze verklaring betrekking op heeft, in overeenstemming is met de basisvereisten voor welzijn en veiligheid van richtlijn 89/392/EEG en de amendementen daarvan en verder, al naar gelang toepasselijk, met de hieronder genoemde EEG richtlijnen:

D) in Alleinverantwortlichkeit, daß das Produkt: **FRS 250 (UT20793)** - auf das sich diese Bescheinigung bezieht, den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen von Richtlinie 89/392/EWG, deren Zusatzartikeln und gegebenenfalls den folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:

I) come unici responsabili, che il prodotto : **FRS 250 (UT20793)** - cui questa certificazione si riferisce, è conforme ai fondamentali requisiti di sicurezza e di incolumità indicati dalle direttive 89/392/CEE e relativi emendamenti, e, se del caso, alle seguenti altre direttive CEE:

E) declaramos, con responsabilidad exclusiva, que el producto: **FRS 250 (UT20793)** - al que se refiere el presente certificado, se ajusta a los requisitos relativos a sanidad y seguridad de la directiva 89/392/EEC y a las modificaciones de los mismos, y, en caso de que resulte aplicable, a las directivas de la EEC que se indican a continuación:

P) declaramos, com total responsabilidade, que o produto: **FRS 250 (UT20793)** - ao qual se aplica este certificado, está em conformidade com os requerimentos básicos de saúde e segurança da directiva 89/392/CCE e suas alterações e, caso se aplique, às demais directivas da CEE a seguir:

EMC DIRECTIVE 89/336/EEC

GB) EC type-examination certificates have been issued by the following approved body, following the requirements set out in EMC Directive 89/336/EEC by:

F) Des certificats de contrôle type CE ont été accordés, conformément aux prescriptions de la directive CEM 89/336/CEE par l'organisme agréé suivant :

NL) EG-type onderzoeksverklaringen werden uitgereikt door het hieronder genoemde goedgekeurde lichaam, overeenkomstig de vereisten uiteengezet in EMC richtlijn 89/338/EEC door:

D) EG-Musterprüfungsbescheinigungen sind in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie über elektromagnetische Störfreiheit 89/336/EWG von der folgenden amtlich zugelassenen Überwachungsstelle ausgestellt worden:

I) In applicazione di quanto disposto nell'allegato della direttiva EMC 89/336/CEE, sono stati rilasciati certificati di verifica-tipo CEE dal seguente istituto approvato:

E) Se ha emitido un certificado del tipo inspección por parte del siguiente Organismo Administrativo, siguiendo los requisitos establecidos en la directiva 89/336/EEC:

P) Um certificado de exame do tipo da Comunidade Europeia foi emitido pelo seguinte órgão, de acordo com os requerimentos previstos na directiva 89/336/CEE:

TÜV PRODUCT SERVICE (0123) CERTIFICATE, E9 98 08 23714 021 (89/336/EEC)

- GB) To effect correct application of the health and safety requirements stated in the EEC directives, the following European and/or national standards and/or technical specifications were consulted:
- F) Afin d'assurer le respect des prescriptions de santé et de sécurité énoncées dans les directives de la CEE, les normes et/ou caractéristiques techniques européennes et/ou nationales suivantes ont été consultées :
- NL) Om de juiste toepassing teweeg te brengen van de vereisten voor welzijn en veiligheid die in de EEG richtlijnen vastgelegd zijn, werden de hieronder genoemde Europese en/of nationale normen en/of technische specificaties geraadpleegd:
- D) Zur Durchsetzung einer ordnungsgemäßen Anwendung der in den EG-Richtlinien aufgeführten Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen sind folgende europäische und/oder nationale Normen bzw. technische Spezifikationen konsultiert worden:
- I) Per rendere efficace la corretta applicazione dei requisiti di sicurezza e di incolumità indicati nelle direttive CEE, sono stati consultati i seguenti standard europei e/o nazionali e/o le seguenti specifiche tecniche:
- E) Con el fin de proceder a la aplicación correcta de los requisitos relativos a sanidad y seguridad establecidos en las directivas de la EEC, se consultaron los estándares europeos y/o nacionales y/o las especificaciones técnicas que se indican a continuación:
- P) Para efectivar a aplicação correcta dos requerimentos de saúde e segurança contidos nas directivas da CEE, foram consultados os seguintes padrões europeus e/ou nacionais e/ou especificações técnicas:

CISPR12-1990, ISO 7916 & 7917, ISO EN11806, ISO 7918-1995, ISO 8380-1993, ISO 8893-1989,
ISO 10884-1995, EN 292-1-1991, EN 292-2-1991, EN 292-2:1991/A1:1995, EN 563-1994,
EN 27917-1991, ISO 7112-1982, ISO 7113-1991

Juan Quintanilla
Product Engineer



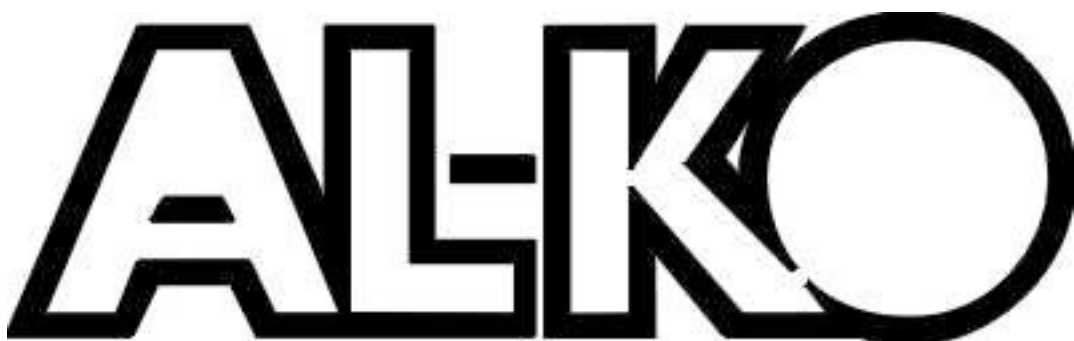
John Deere Consumer Products, Inc.
P.O. Box 7047
Charlotte, NC 28241
USA

January 11, 2000

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Tel: + 49 / 8221 / 97 - 0
Fax: +49 / 8221 / 97 - 4334

<http://www.al-ko.com>

The logo for AL-KO is rendered in a large, bold, black-outlined font. The letters are thick and blocky, with a stylized 'A' and 'K' that feature internal cutouts. The 'O' is a simple, thick-outlined circle.